

ПРОТОКОЛ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ БОЛГАРИИ К ДОГОВОРУ МЕЖДУ
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ
РЕСПУБЛИКИ БОЛГАРИИ О ПОощРЕНИИ И ВЗАИМНОЙ ЗАЩИТЕ
КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЙ ОТ 8 ИЮНЯ 1993 Г.

(София, 2 марта 2003 года)

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Болгарии, далее именуемые Договаривающимися Сторонами, в целях уточнения и дополнения отдельных положений Договора между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о поощрении и взаимной защите капиталовложений от 8 июня 1993 г., далее именуемого Договором,

договорились о нижеследующем:

1. В целях уточнения пункта 1 статьи 1 Договора капиталовложения осуществляются в соответствии с законодательством принимающей Договаривающейся Стороны.

2. В целях уточнения пункта 4 статьи 1 Договора в отношении исключительной экономической зоны и континентального шельфа каждой Договаривающейся Стороной применяются положения Конвенции ООН по морскому праву (1982 год).

3. Статью 1 Договора дополнить пунктом 5 следующего содержания:

"5. Термин "законодательство Договаривающейся Стороны" означает законы и нормативные правовые акты Российской Федерации и законы и нормативные правовые акты Республики Болгарии".

4. В целях уточнения пункта 4 статьи 3 Договора режим наибольшего благоприятствования не распространяется на преимущества, которые Российская Федерация предоставляет или предоставит в будущем в силу соглашений с государствами, ранее входившими в состав Союза Советских Социалистических Республик.

5. Статью 3 Договора дополнить пунктом 5 следующего содержания:

"5. Без ущерба для положений статей 4, 5 и 7 настоящего Договора Договаривающиеся Стороны предоставят друг другу режим не более благоприятный, чем тот, который они предоставляют друг другу в соответствии с обязательствами, принятыми по Соглашению об учреждении Всемирной торговой организации (ВТО) от 15 апреля 1994 г., включая обязательства по Генеральному соглашению по торговле услугами (ГАТС), а также по любой другой многосторонней договоренности, которая может быть достигнута с участием обеих Договаривающихся Сторон и которая будет касаться режима капиталовложений.

В той степени, в которой вопросы, охватываемые настоящим Договором регулируются Соглашением о партнерстве и сотрудничестве (СПС) от 24 июня 1994 г., учреждающим партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, к ним применяется данное Соглашение о партнерстве и сотрудничестве при условии, что обе Договаривающиеся Стороны являются участниками СПС."

6. В целях уточнения пункта 2 статьи 4 Договора суммы компенсации национализированных капиталовложений, осуществленных в национальной валюте Договаривающейся Стороны, выплачиваются в национальной валюте Договаривающейся Стороны, конвертируемой по выбору инвестора в любую иностранную валюту по рыночному курсу на дату конвертации.

Компенсация выплачивается без задержки.

С момента национализации до момента выплаты компенсации на сумму компенсации начисляются проценты. Указанные проценты

выплачиваются в иностранной валюте (если капиталовложения осуществлены в иностранной валюте) по ставке, эквивалентной ставке ЛИБОР по шестимесячным депозитам в соответствующей валюте на дату выплаты, или в национальной валюте (если капиталовложения осуществлены в национальной валюте) по ставке, эквивалентной процентам по краткосрочным государственным обязательствам в национальной валюте Договаривающейся Стороны на дату выплаты.

7. В целях уточнения пункта 2 статьи 6 Договора платежи, определенные в пункте 1 статьи 6, свободно конвертируются в любую конвертируемую валюту по выбору инвестора по рыночному курсу на дату конвертации и свободно переводятся в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложения осуществлены.

8. Статью 6 Договора дополнить пунктом 3 следующего содержания:

"3. Договаривающаяся Сторона или уполномоченный ею орган, которые произвели платеж инвестору на основе договора страхования от некоммерческих рисков в связи с его капиталовложениями на территории другой Договаривающейся Стороны, смогут осуществлять в порядке суброгации права и требования инвестора в том же объеме, что и сам инвестор. Такие права осуществляются в соответствии с законодательством последней Договаривающейся Стороны".

9. Статью 12 Договора дополнить пунктом 5 следующего содержания:

"5. По взаимному согласию Договаривающихся Сторон в настоящий Договор могут быть внесены изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами, которые вступают в силу в соответствии с пунктом 1 статьи 12 настоящего Договора".

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Договора, вступает в силу в соответствии с порядком вступления в силу Договора одновременно с ним и заключается на срок его действия.

Совершено в Софии 2 марта 2003 г. в двух экземплярах, каждый на русском и болгарском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

(Подписи)